

2. Джейкобс Джейн. Жизнь и смерть великих американских городов/ the death and life of great american cities. Свободная среда/in liberty.ru : Новое издательство, 2011. ISBN 978-5-98379-149-7.
3. Кругман Пол Р. Школа международных отношений Вудро Вильсона (университет Принстон). [В Интернете] [Цитировано: 20 09 2010 г.] [www.princeton.edu/pkrugman/](http://www.princeton.edu/pkrugman/).
4. Минэкономразвития. Отчетность Федерального управления государственной статистики.
5. Зубаревич Н. «Российские города как центры роста». журнал «Российское Экспертное Обозрение». [www.rusrev.org/content/review/default.asp?shmode=8&ida=1197&ids=125](http://www.rusrev.org/content/review/default.asp?shmode=8&ida=1197&ids=125), 2010.
6. Спецвыпуск "Дороги России". "Российская газета", 2010 г., №5314 (235) от 18 октября 2010г.
7. <http://transtoday.ru>. Российское интернет-издание «Транспорт сегодня» . [В Интернете] новость, 14 01 2011 г. [Цитировано: 19 01 2011 г.] [<http://transtoday.ru/news/world/17438-avtobany-v-germanii.html>].
8. [ww.adac.de](http://ww.adac.de). [В Интернете]
9. Европейская ассоциация транспорта. [В Интернете] [Цитировано: 25 01 2011 г.] [<http://www.eurorap.org/>].
10. Международная база транспортной статистики. [В Интернете] 2009 г. [<http://www.iraptranstats.net/>].
11. [visible earth](http://visibleearth.nasa.gov/view_rec.php?id=1438). [В Интернете] [Цитировано: 15 10 2010 г.] [http://visibleearth.nasa.gov/view\\_rec.php?id=1438](http://visibleearth.nasa.gov/view_rec.php?id=1438), <http://www.iki.rssi.ru>.
12. Государственное управление статистики РФ. [В Интернете] Министерство экономического развития РФ, 2009 г.
13. International Monetary Fund. Веб узел Международного финансового фонда, статистический раздел. [В Интернете] 2000-2011 г. [Цитировано: 10 февраль 2011 г.] <http://www.imf.org>.

**«Но панталоны, фрак, жилет – всех этих слов по-русски нет...»**

к.фил.н. Змазнева О.А.

МГТУ «МАМИ»

8 (945) 223-05-23 доб. 1505

*Аннотация.* Статья посвящена роли заимствованных слов в современном русском языке. Автор рассматривает источники заимствований, новые тенденции в их употреблении, называет наиболее популярные группы американизмов.

*Ключевые слова:* заимствования, объективные и субъективные причины, новые тенденции, группы существительных, американизмы.

Русский язык всегда был открыт для заимствований. Начиная с эпохи Петра 1 он ориентировался на западную культуру, что вызвало проникновение в русскую речь многочисленных заимствований из западноевропейских языков. В 18 -19 веках вопрос заимствований активно обсуждался на страницах популярных журналов. Общество поделилось на западников и славянофилов. У каждого были свои аргументы, почему заимствования необходимы или вредны для языка, и никто не хотел сдавать своих позиций.

Время от времени некоторые люди предпринимали попытки «очистить» русский язык от инославянского влияния. Так, Шишков предлагал заменить заимствования на эквиваленты, созданные при помощи средств русского языка, например, слово галоши заменить на мокроступы. Однако попытки эти не дали сколько-либо значительных результатов. Поэтому русский язык относится к языкам, в которых заимствования присутствуют в больших количествах (в отличие, например, от другого славянского языка — чешского, сформировавшего

ся в трудной борьбе с немецким языковым влиянием и предпочитающего «свои» лексические единицы заимствованным).

Заимствования всегда обогащают язык. Мы сейчас уже не замечаем, сколько заимствованных слов используем, воспринимаем их как часть родного языка, не задумываемся над их происхождением. Между тем, в русском языке можно выделить несколько групп источников заимствований.

Много слов пришло в русский язык из французского языка. Это слова политические (авангард, актив, дилетант, диссидент, министр, демократия, деспот, институт, офицер, карьера, президент, реформа, трибуна), искусствоведческие (анонс, балет, шедевр, мода, миниатюра, визит, газета, шедевр, декорация, дирижер, жанр, жонглер, медальон, оркестр, карнавал, вальс, романс, сеанс, рояль, экран), названия предметов быта, одежды, продуктов (жилет, кашне, пальто, капюшон, костюм, ботинки, галоши, тюль, гардероб, портфель, машина, метро, почтальон, парашют, вестибюль, диван, винегрет, ваниль, бульон, пюре, компот, десерт, желе), слова других тематических групп (терраса, трибуна, туалет, тротуар, ферма, рестораны, платформа, таблетка) и др.

Из польского языка заимствованы некоторые названия предметов быта и продуктов (бутылка, винт, гитара, дуршлаг, индюк, повидло, паштет), наименования одежды (кофта, шаль), слова других семантических групп (каникулы, комедия, цифра, шпаргалка, пенсия, фамилия, дистанция, квартира, карета, фабрика).

Итальянскими по происхождению являются некоторые слова, связанные с искусством (виолончель, либретто, опера), названия продуктов питания (вермишель, помидор). Из голландского пришли в русский язык слова «морской» тематики (верфь, лоцман, дамба) и некоторые другие (зонтик, кастрюля, флаг).

Тенденция к «американизации» русской жизни находит своё отражение в «американизации» русского языка, что выражается в проникновении в него многочисленных англицизмов и американизмов (слов, заимствованных из английского языка и его американского варианта).

Слова из английского языка и раньше заимствовались русским языком, например, : митинг, инфляция, импорт, интервью, доллар, вокзал, комбайн, магнитофон, шампунь, капрон, шорты, джинсы, капрон, кекс, крекер и др.

Причины появления заимствований можно разделить на 2 группы: объективные и субъективные.

К объективным относятся:

1. необходимость наименования новых предметов, явлений, понятий (ксерокс – здесь имя собственное стало нарицательным)
2. необходимость в разграничении понятий: менеджмент, маркетинг
3. наличие в международном употреблении сложившейся терминологии ( компьютер, спорт, политика, экономика – англ. яз., музыка – на базе итальянского языка, медицина – латынь).

К субъективным причинам можно отнести стремление к более современному, модному слову. Зачастую новые заимствования вытесняют старые заимствования: сэндвич – бутерброд (из нем.), слоган – лозунг (из нем.), хит – шлягер (из нем.), дисплей – экран (из фр.).

Вместе с лексикой заимствования приносят с собой в язык новые системы, например, систему словообразования.

В средствах массовой информации доминируют группы существительных с суффиксом -инг (представляющие собой герундийные формы английского языка: например, боулинг, роуминг, лифтинг и др.), а также с суффиксом -ер: спикер, менеджер, мерчендайзер (специалист по продвижению продукции в розничной торговле), брокер, байкер, провайдер, дирижер, хендмейкер, имиджмейкер.

Заимствования неоднородны по своему составу. Среди них выделяются слова, которые

пришли в язык из другого языка как наименование нового предмета, новой реалии, или являются словами — терминами, имеющими интернациональный характер. Их употребление в речи в большинстве случаев оправдано, хотя значение не всегда правильно понимается в силу незнания английского языка.

С тематической точки зрения наиболее часто встречающиеся слова этого типа можно разделить на несколько групп:

1) слова — термины

Наиболее распространенные группы терминов, это термины экономические: офшор, (офф-шор) офшорные деньги, офшорная зона в значении «свободный», от англ. off-shore «находящийся на расстоянии от берега, в открытом море» («Офшорные деньги — это огромная сила», АИФ); демпинг — «снижение, уменьшение», от англ. damping, одно из значений которого «глушение, торможение» («Завоевание мебельного рынка основатель шведской компании ИКЕА начал с того, что на языке бизнеса называется демпингом», АИФ);

Прочно вошли в русский язык некоторые политические термины английского происхождения, например,

спикер — председатель парламента, от англ. speaker — «оратор», а также «председатель палаты общин в Англии и палаты представителей в США»;

инаугурация — «церемония вступления в должность президента страны», от англ. inauguration «вступление в должность»;

рейтинг — «оценка», от англ. rating «оценка, отнесение к тому или иному классу, разряду».

В связи с широким распространением компьютеров вошли в русский язык слова — термины, *связанные с компьютерной техникой*, например: сайт - от англ. site «местоположение, местонахождение»; файл — от англ. file «регистратор; досье, дело; подача какого-л. документа» и др.

спортивные термины, а также названия некоторых игр или видов спортивных занятий, ставших модными и популярными в последнее время, например: боулинг — игра, в которой пущенным по полу шаром необходимо сбить стоящие группой кегли, от англ. bowl «шар; игра в шары»; дайвинг - «подводное плавание», от англ. to dive «нырять, погружаться в воду» (отсюда дайвер - «любитель подводного плавания, водолаз»);

2) названия предметов быта. Так, в последнее время прочно вошли в нашу жизнь предметы, а в язык — обозначающие их наименования: миксер — от англ. mixer «смешивающий аппарат или прибор»; тостер — от англ. toaster «приспособление для поджаривания тостов» (от toast «поджаренный ломтик хлеба, гренок»); ростер — от англ. roaster «жаровня» (от to roast «жарить»); шейкер — от англ. shaker «сосуд для приготовления коктейлей» (от to shake «трясти») и др.

Другая группа заимствований — слова иноязычного происхождения, имеющие синонимы в русском языке. Их проникновение в язык создаёт лексическую избыточность и может мешать пониманию смысла. Наличие лексических дублетов, „своего“ и „чужого“ наименования, устраняется с течением времени: один из них утверждается в активном составе языка (в результате наиболее частого его употребления), а другой и отходит на периферию языковой системы.

Например, названия некоторых профессий, рода деятельности (получившие распространение в последнее время), например: секьюрити — «охрана», от англ. security «безопасность, надёжность; охрана, защита»; провайдер — «поставщик», от англ. provider с тем же значением; риэлтор - «агент по продаже недвижимости», от «амер. realtor (от англ. realty «недвижимое имущество»); брокер -от англ. broker «комиссионер, оценщик; лицо, производящее продажу имущества».

В языке много заимствованных слов, большая часть из которых представляется словами с греческими и латинскими словообразовательными элементами: авто (греч.) – сам, анти–

противоположный, био(греч.) – жизнь, гипер – сверх, гипо– под, внизу, мета – за чем-то, после чего-то, мега – большой, макро – большой, микро– малый, маленький, моно– один, морфо– часть, форма, нео – новый, поли – много, прото – первый, псевдо (греч.) – ложь.

Эти слова до сих пор включаются в неологизмы, то есть, с их помощью создаются новые слова, например: интерактивный, поливитамин, монорельсовый, гиперучебник.

При заимствовании происходит адаптация слова к фонологической системе заимствующего языка, т.е. отсутствующие в ней звуки заменяются наиболее близкими. Эта адаптация может происходить постепенно: иногда иноязычные слова в течение некоторого времени сохраняют в своем произношении звуки, в данном языке отсутствующие, – как, например, в заимствованных из «престижного» французского языка немецких словах *Chance*, *Restorant* (оба слова произносятся «на французский манер» с носовым гласным). В заимствованном из того же французского русском слове *жюри* также произносится отсутствующий в русском языке звук – мягкое *ж*. В слове «резюме» перед конечным орфографическим «е» произносится согласный звук, промежуточный между твердым и мягким (так называемое 3-е смягчение). Еще недавно аналогичный звук произносился, например, в слове *кафе*; сейчас в этом слове, как и в многих других, пришедших из французского ранее (*пенсне*, *кашне* и т.п.), произносится твердый согласный. Таким образом, происходит адаптация к фонологической системе заимствующего языка.

Следующий этап этого процесса освоения иностранного слова состоит в замене твердых согласных перед орфографическим *е* на мягкие. С твердым согласным произносятся, например, слова *декольте*, *фонема*, *тембр*, *темп* и т.п.; с мягким – более «освоенные» русским языком слова *тема*, *декрет*, *рейс*, *театр*, *телефон*, *сейф* и т.п. Многие слова допускают колебания в произношении (т.е. находятся «на полпути»): *компьютер*, *декан*, *майонез*, *тент* и т.п.

Помимо фонетической, заимствованное слово подвергается также грамматической (морфологической) адаптации. Характер этой адаптации зависит от того, насколько внешний облик заимствованного слова соответствует морфологическим моделям заимствующего языка. Такие слова, как *спорт* или *вокзал*, легко вошли в русский язык, сразу попав в морфологический класс слов мужского рода 2-го склонения (куда относятся слова *стол*, *дом* и т.п.). Но, например, слово *шампунь*, попав в русский язык, не сразу приобрело устойчивую категорию рода, имея в качестве образца как слова мужского рода типа *конь* или *огонь*, так и слова женского рода типа *дрянь* или *попынь*; соответственно, формой твор. падежа было как *шампунем*, так и *шампунью* (впоследствии за этим словом закрепился мужской род). Именно в силу существования мощного механизма уподобления имеющимся моделям такое сопротивление со стороны русского языка встречает предписываемый нормой пресловутый мужской род слова *кофе*, которое автоматически уподобляется словам среднего рода – таким, как *поле* или *горе*.

### Выводы

Язык – это живой организм. Как все живое, он прекрасно чувствует, что ему показано и что противопоказано. В языке, таким образом, остаются лишь те явления, та лексика, которая на данный момент ему необходима, вне зависимости от того, заимствованная она или нет. И бороться с этим зачастую бессмысленно.

### Литература

1. Успенский Б.А. Из истории русского литературного языка XVIII – начала XIX века. М., 1985
2. Виноградов В.В. История слов. М., 1994
3. Реформатский А.А. Введение в языковедение. М., 1996
4. Крысин Л.П. Иноязычное слово в контексте современной общественной жизни. – В кн.: Русский язык конца XX столетия. М., 1996
5. Маслов Ю.С. Введение в языковедение. М., 1998
6. Крысин Л.П. Толковый словарь иноязычных слов. М., 1998

7. <http://www.krugosvet.ru>
8. <http://www.ruscenter.ru/624.html>

### **Информационная революция и становление информационного общества**

Удовик В.Е., Селютин А.В.  
МГТУ «МАМИ»  
8 (945) 223-05-23 доб. 1337

*Аннотация.* В статье осуществляется социально-философский анализ проблем становления и развития информационного общества, социокультурных последствий информационной революции, а также развития новых информационно-коммуникационных технологий и их влияния на деятельность человека и жизнь современного социума.

*Ключевые слова:* информационная революция, информационная технология, техногенный социум, информационное общество, культурогенная функция, социотехнологическая революция, социокультурная традиция, интеллектуальная технология.

В XX веке кардинально меняется роль информационно - коммуникативных процессов в жизни социума, интенсифицируются и наращиваются потоки информации в связи с формированием новых научных направлений, таких как теория информации (К. Шеннон) и кибернетика (Н. Винер). Возрастание роли информации в социуме в последние полвека определяется тем, что она становится стратегическим ресурсом в развитии общества нового типа благодаря возникновению и распространению в данный исторический период новых технологий. Интенсификация потоков информации с использованием новых информационно-коммуникационных технологий служит началом нового этапа развития техногенной цивилизации, который получает название информационного общества.

Если в середине XX века феномен информации привлекает внимание ученых в связи с развитием теории информации и кибернетики, то в последние десятилетия он видится несколько под иным углом зрения - сквозь призму развития современных информационно-коммуникационных технологий и процесса информатизации общества. При обсуждении концепций информационного общества и перспектив его развития акценты смещаются из теории в сферу практическую (политическую, социальную и эколого-экономическую). Это вполне закономерно, поскольку роль информации меняется. Информация способствует принципиальной трансформации системы взаимоотношений между человеком, обществом и биосферой. Следует отметить, что одним из существенных факторов процесса становления и развития информационного общества является открытое кибернетикой и теорией информации в середине XX века единство закономерностей информационных процессов в природе и обществе. Это единство заключается в обмене между системами различного рода не только веществом и энергией, но и информацией.

Глубокое осознание радикально изменившегося характера современного общества, всех его подсистем и структур вследствие интенсивной информационно-коммуникационной трансформации, а также понимание роли информации и информатизации в системе развития техногенной цивилизации получает свое воплощение в концепциях информационного общества. Согласно выводам представителей указанных концепций, в этом новом типе социума информация и знание становятся стратегическими ресурсами и влекут за собой значительные социокультурные изменения [1,6]. Процесс информатизации общества определяют через его конечную цель, то есть с помощью понятия информационного общества. Однако определение информатизации не должно основываться на каком-то одном (пусть даже очень важном) принципе, каким является принцип приоритетности информации. Логично рассматривать